

January 20, 1982

Memorandum of Conversation between Dmitri Ustinov and Abelardo Colomé

Citation:

“Memorandum of Conversation between Dmitri Ustinov and Abelardo Colomé,” January 20, 1982, History and Public Policy Program Digital Archive, Archive of the Cuban Armed Forces. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44.
<http://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/117961>

Summary:

Marshal Dmitri Ustinov was the Soviet minister of defense; General Abelardo Colomé had been the head of the Cuban Military Mission in Angola in 1975-77

Credits:

This document was made possible with support from the Leon Levy Foundation.

Original Language:

Spanish

Contents:

- Scan of Original Document

JAN 20, 1982

078

"MUY SECRETO"
Ejemplar No. 5

TEXTO DE LA ENTREVISTA CON EL MINISTRO DE LA URSS
MARISCAL D.F. USTINOV 1100 20.1.82

PARTICIPANTES:

- <u>MARISCAL OGARKOV</u>	JEFE EMG
- <u>CORONEL GENERAL ZOTOV</u>	JEFE 10MA DIRECCION
- <u>ALMIRANTE OMILKO</u>	SUSTITUTO JEFE EMG
- <u>TENIENTE GENERAL MARIONOV</u>	JEFE DESPACHO MINISTRO
- <u>O.T. DARUSENKOV</u>	JEFE SECC CUBA CC PCUS

Después de intercambios saludos:

✓ | MARISCAL USTINOV: Ayer por primera vez conocí al compañero
Ministro de la RPA PEDALE, con él es necesario trabajar, -
hay que educarlo mejor, para que nos entienda a nosotros y
a ustedes.

Lo principal que le planteamos es que la técnica se la es-
tamos dando y se la daremos.

✓ | La técnica que le mandamos a la SWAPO no la han recibido,
planteó que cómo era esto, pero después de pensar dijo que
sí, que no le habían entregado los tanques y la artillería
pesada.

✓ | Si ellos tuvieran los tanques y la artillería podrían com-
batir mejor con los surafricanos, noté que está algo per-
juiciado contra la SWAPO. Tenemos que seguir trabajando,
ayer nuestra conversación versó sobre esto, considero que
es lo principal, los acontecimientos de agosto, fue una -

SECRETARIADO CC PCC
OFICINA SECRETA
ENT. 169
FECHA 20 ENF-1982

Rec. 4124

"MUY SECRETO"
Hoja No. 2

vergüenza, ya que no están preparados, hay que ayudarlos, ponerlos en forma.

Dijo que tienen 100 mil efectivos en el Ejército, el 1.10% de la población.

MARISCAL USTINOV: No tienen ni 100 mil, ni 80 mil. (es posible que cuenten los mutilados y otros).

GENERAL DIVISION COLOME: Angola es Angola.

MARISCAL USTINOV: Ustedes están más cercanos, es necesario ayudarlos en esto, el colmo es que no saben lo que tienen en las FAR.

GENERAL DIVISION COLOME: No saben lo que tienen, hay bones que se van completos, no le dan abastecimientos, se olvidan de ellos, yo pienso que en la frontera, cuando la situación de agosto, ellos podían haber combätido quizás un poco más, pero de todas formas tenían que haberse retirado.

MARISCAL USTINOV: Ellos no estaban preparados para eso, no tenían adelantada seguridad combativa como en la guerra, están en guerra y viven como en el paraiso, ayer quisimos demostrarle esto, le hablamos de la experiencia cubana, como habían organizado su Ejército (MTT más de 500 000 hombres). Que los mutilados había que mandarlos a la producción. Deben tener sobre las armas el 1.5% de la población. Pienso que la colaboración entre nosotros no está mal.

GENERAL DIVISION COLOME: Considero que respondan, esto ha mejorado considerablemente.

MARISCAL USTINOV: En su colaboración (Angolana Cubana).

GENERAL DIVISION COLOME: No, en su aprendizaje, queremos que tengan un Ejército fuerte, bien preparado, pero van muy lentos, a pesar de la ayuda soviética y cubana, incluso en la lucha contra bandidos.

MARISCAL USTINOV: No importa, hay que seguir trabajando con ellos.

✓ GENERAL DIVISION COLOME: Pensamos que deben incrementar la lucha contra bandidos, esto le hace falta al país y que se preparen, usted sabe que tienen unidades en la LCB y unidades regulares, las regulares prácticamente no participan en la LCB ni en preparación combativa, mejor es incorporarlos a la lucha para que se entrenen y participen en esta misión momentáneamente.

MARISCAL USTINOV: Los compañeros que se preparan en nuestras escuelas, dan mejores militares que los que tienen allí?

GENERAL DIVISION COLOME: A raíz de la visita del General de Ejército Raúl a Angola, se creó una Escuela en la Isla de la Juventud para los huérfanos y otros, con el objetivo de prepararlos como futuros oficiales del Ejército, pero hemos tenido problemas y que ellos dijeron que se prepararan para otras especialidades no militares.

Durante la visita de Lucio Lara a nuestro país, se analizó:

"MUY SECRETO"
Hoja No. 4

esto y van a orientar a los futuros alumnos hacia esto. Actualmente en la escuela de cadetes que tenemos allí no hay alumnos angolanos.

MARISCAL USTINOV: PEDALE nos dijo que iban a mandar cuadros a prepararse.

GENERAL DIVISION COLOME: Si, esto a raíz de la visita de Lucio se analizó y parece que van a mejorar las relaciones con ustedes y nosotros, ya que están apurados, van a acercarse más a nosotros, incluso vamos a comenzar a dar una ayuda más directa en la LCB.

MARISCAL USTINOV: Esto es bueno, que ustedes ayuden abajo y nosotros hacernos cargo de las instancias superiores, así pensamos al principio, para no molestarnos y así nosotros mejorar el trabajo a nivel de Ministerio y ustedes a nivel de brigadas y bones.

✓ GENERAL DIVISION COLOME: Con las brigadas regulares están los soviéticos y con las que están en la LCB nosotros, así está ahora.

✓ MARISCAL OGARKOV: Colomé le está explicando que en cada bon angolano, se tendrá conjuntamente con los asesores, un pelotón de infantería de cubanos, para darle estabilidad a estas unidades.

GENERAL DIVISION COLOME: Esto se hará en 51 bones incluso y 3 brigadas regulares que participarán en la LCB.

"MUY SECRETO"
Hoja No. 5

MARISCAL USTINOV: Usted va muy amenudo a Angola.

GENERAL DIVISION COLOME: Sí, y los conocemos bastante bien.

DARUSENKOV: El fue el Jefe de las tropas en Angola cuando la guerra.

MARISCAL USTINOV: Entonces a usted es al que hay que exigirle (en forma de broma).

GENERAL DIVISION COLOME: La UNITA está cogiendo nueva fuerza, las unidades continúan desarrollándose.

MARISCAL USTINOV: Por lo visto no anda muy bien la dirección.

GENERAL DIVISION COLOME: Ellos plantean que la mayoría tiene criterios únicos, pero siempre hay cabezas calientes que se inclinan hacia Occidente, pero ellos saben que esto es, el principio del fin, Lucio me planteó que si había negociaciones con la UNITA, era el principio del fin de la Revolución Angolana. Lucio conoce muy bien la situación por la que atraviesa Angola, fue el miembro del Buró Político que junto con el Jefe EMG de las FAPLA, Coronel Xieta se puso al frente de la LCB en Bie, en el centro del país, permanentemente, y se percató de la situación que había, cuando el trabajo de las delegaciones en Angola (con Beliexki) él pidió hablar conmigo y me planteó la situación que había y de ahí se desprenden las conversaciones con Cuba.

MARISCAL USTINOV: Lucio nos mira bien a nosotros y a ustedes o tiene alguna mira hacia Occidente?

"MUY SECRETO"
Hoja No. 6

GENERAL DIVISION COLOME: Yo no puedo decir eso, él me habló de los problemas de la SWAPO, sobre la entrega de los medios blindados, él me dijo en octubre que esto no se había coordinado con ellos.

MARISCAL USTINOV: Esto con quién?, con nosotros, no puede ser, esto es un requerimiento de primer orden, que no ha ocurrido ni puede ocurrir.

GENERAL DIVISION COLOME: Yo le estoy diciendo lo que él nos dijo.

MARISCAL USTINOV: Esto es necesario rebatirlo.

GENERAL DIVISION COLOME: El planteó que esto era necesario discutirlo y se ha analizado durante las conversaciones.

MARISCAL OGARKOV: Es necesario decirle que los convenios con la SWAPO los firma la parte Angolana.

GENERAL DIVISION COLOME: En la dirección angolana no todos están enterados de lo que pasa.

MARISCAL USTINOV: Esto es otra cosa.

GENERAL DIVISION COLOME: Esto se planteó y discutió durante las conversaciones.

MARISCAL USTINOV: Pero no han dicho que le van a dar estos tanques a la SWAPO.

MARISCAL OGARKOV: Se decidió que las FAPLA tuviera más con-
tactos con las SWAPO.

MARISCAL USTINOV: No quiera Dios que ocurra dos veces, y no
que dos veces, sino una vez lo que ocurrió en agosto, por--
que esto nos cubrirá de vergüenza.

GENERAL DIVISION COLOME: Y cómo evitar esto?

MARISCAL USTINOV: Aconsejando a los angolanos que trabajen
junto con las SWAPO y en algunos sectores dirigirlos duran-
te las acciones combativas.

✓ GENERAL DIVISION COLOME: Ellos plantean que las SWAPO pasa-
rán a llevar la lucha en el territorio de Namibia, ya que
la aviación allí no los golpearía, al contrario de en el -
territorio de Angola. No hay buenas relaciones entre los
angolanos y la SWAPO en el Sur, le achacan a la SWAPO, la cul-
pa de las agresiones por Sur Africa.

MARISCAL USTINOV: Entendemos que usted debe coger más de -
cerca esto, revisar esto con los angolanos, para que las -
SWAPO actúen más en Namibia.

GENERAL DIVISION COLOME: Esto no es fácil compañero Minis-
tro.

MARISCAL USTINOV: Claro que no es fácil, sabemos como uste-
des, que es esto, pasamos la escuela de la Gran Guerra Pa-
tria y aún con la mejor organización se cometen errores, -
en la conversación de ayer con PEDALE lo único que dijo -
que estamos estudiando esto, debemos desarrollar una polí-
tica de buena voluntad, pero ser más ofensivos en nuestro

"MUY SECRETO"
Hoja No. 8

trabajo con ellos.

GENERAL DIVISION COLOME: Por ahora es difícil que le den los medios a la SWAPO y plantear que deben llevar la lucha guerrillera, que si quieren que preparen el personal en esta técnica para después de la victoria.

Es así compañero Ministro.

MARISCAL USTINOV: Tenemos una petición, que ustedes co--jan esto más de cerca y nosotros vamos a ayudar en lo más posible.

GENERAL DIVISION COLOME: Estamos en disposición y esto - lo ha orientado nuestro Comandante en Jefe y el Ministro, que trabajáramos siempre conjuntamente con ustedes.

MARISCAL USTINOV: Se interesó por la situación de Cuba, las MTT, la situación de Nicaragua, etc.

GENERAL DIVISION COLOME: Le dio respuesta a esto, refiriéndose a Nicaragua planteó que el Jefe EMG de Nicaragua visitaría la URSS pasando por Argelia.

MARISCAL USTINOV: Se refirió a que los argelinos se negaron a mantener la vía de suministro de armamento a Nicaragua a través de Argelia y que se estaba viendo la posibilidad de abrirla a través de la RDA o Bulgaria, que a través de Cuba era imposible, ya que esto sería seguir echando brazas al fuego.

"MUY SECRETO"
Hoja No. 9

GENERAL DIVISION COLOME: Estuvo de acuerdo con esto y afirmó que tienen problemas los nicaraguenses con Honduras, por lo cual están trabajando con las tribus de las costas del Atlántico, así como las posibilidades y decisión del Gobierno en hacer la revolución.

✓ MARISCAL USTINOV: Y las relaciones con Etiopía?

✓ GENERAL DIVISION COLOME: Muy buenas, ahora vamos allá y hablaremos con Mengistu, el cual se encuentra en Asmera -- dirigiendo una operación contra los eritreos.

✓ MARISCAL USTINOV: Las tropas cubanas están participando en eso?

✓ GENERAL DIVISION COLOME: No.

MARISCAL USTINOV: Con quién es más fácil ponerse de acuerdo, con los etíopes o con los angolanos?

GENERAL DIVISION COLOME: Con los angolanos a pesar de que dicen las cosas y no las cumplen y de su falta de seriedad. Con los etíopes es más difícil, ya que tienen más concepto de nación y mucho orgullo nacional, pero tenemos muy buenas relaciones.

NOTA: En esto concluyó la conversación con el Ministro y pasamos al despacho del jefe EMG, donde estuvieron presentes:

✓ -Mariscal OGARKOV
-Almirante OMILKO
-Coronel General ZOTOV y DARUSENKOV.

"MUY SECRETO"
Hoja No. 10

✓ MARISCAL OGARKOV: Creo que no tenemos asuntos importantes que hablar, coincidimos que los esfuerzos fundamentales de la parte soviética y cubana debemos orientarlas al aumento de la capacidad combativa de las FAPLA. Que contra la UNI
 ✓ ta se empleen las tropas regulares y no solo las brigadas ligeras, lo cual usted señaló correctamente que es un elemento de educación para elevar la preparación de las tropas angolanas, claro que esto no será en tiempos próximos, ya que mientras no se hayan organizado y preparado deberán llevar la lucha guerrillera, pero siempre preparados para aniquilar al enemigo surafricano, siempre y cuando esto sea una cosa temporal, ya que no es correcto que el dueño del terreno sea el que lleva la lucha guerrillera, posteriormente cuando se restablezca la situación preparar las líneas:

1ra 100 kms de la frontera con 3-4 brigadas angolanas, la 2da a 200 kms con 2-3 brigadas angolanas y la 3ra a 300 kms en la línea establecida por las tropas cubanas, este sería el sistema de defensa del país,

Que los angolanos incorporen más activamente a la lucha los destacamentos de la SWAPO, está claro que mejor sería en Namibia, pero con el armamento que se le ha dado pueden actuar contra los surafricanos.

Los angolanos plantean que están estudiando esto, pero creo debemos darle un empujón, creo que en estos aspectos tenemos conceptos iguales.

Para allá se va Petroski (Jefe MMA) para organizar el trabajo con los asesores.

Tenemos una proposición, que mientras se desarrolle la lucha guerrillera en el sur, entre febrero y marzo, reelaborar el plan para la liberación del Sur y luchar contra la UNITA.

GENERAL DIVISION COLOME: Pensamos eso mismo, no hacer planes tan ambiciosos, hacerlos más pequeños de acuerdo a sus posibilidades, por ejemplo; ahora en Menongue planifican una operación con 24 bones incorporando algunas de nuestras tropas, empleando la aviación con el objetivo de limpiar los alrededores de Menongue, foguear la gente, terminar el aeropuerto de Cuito-Canavale, comenzar a golpear las unidades semiregulares de la UNITA que están allí, limpiar el ferrocarril Benguela-Lobito de Unitas. Donde tenemos que hacer más fuerza en la SWAPO, con el fin de eliminar los roces que existen con las FAPLA.

MARISCAL OGARKOV: Creo que limpiar la línea de ferrocarril, volar las bases de la UNITA, pero también trazarnos una perspectiva, no debemos hacer un plan muy grande, pero tener perspectivas para el año próximo, que vayan trabajando en este plan; a su regreso a Angola usted verá el proyecto y después que esté elaborado presentarlo a la aprobación de nuestros Ministros y después a la parte Angolana.

GENERAL DIVISION COLOME: Ustedes lo presentarían?

MARISCAL OGARKOV: Sí, cuando lleguen a Angola verían variante.

Sobre la SWAPO considero que deben cogerlos de la mano a ambos y hacerlos coordinar mejor entre sí.

Ayer le entregamos al Ministro Angolano un proyecto de convenio por 300 millones y será suministrado este año. Esto:

"MUY SECRETO"
Hoja No. 12

le da la posibilidad de tener por cada Bon un pelotón de flecha 2 (9 instalaciones) en cada brigada, una batería (flecha-1), (4 máquinas) y en la 5 RM un grupo de OSSA.

CORONEL GENERAL ZOTOV: Y en cada brigada este año un Grupo de ZU-23 y preparar las dotaciones del Regimiento de Cuadrados (la Brigada de 5 baterías).

MARISCAL OGARKOV: Tienen mucho armamento y por los viejos Convenios, armamento por 400 millones y no se cuenta aquí lo que acabo de hablar, incluyendo en este nuevo Convenio hasta dos escuadrones de aviación MIG-21.

ojo
Tenemos otra petición, la firma del Convenio autorizando la entrega del armamento para las tropas cubanas en Angola, si usted está autorizado, podemos firmarlo.

GENERAL DIVISION COLOME: Estamos autorizados.

Se despiden ambas delegaciones acordando firmar los Convenios el próximo día.

Confeccionados : 3 ejemplares
Ejecutor : Secretaría Ministro FAR
Meca : mhl
RDI : 164
RS : 00647
Fecha : 24.1.82